



AUSD Early Education EXPO

AZUSA UNIFIED SCHOOL DISTRICT



EXPO de Educación Temprana del AUSD

DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE AZUSA

Agenda for Today

1

California State
Preschool Program



2

Transitional
Kindergarten and
Kindergarten



3

Dual Language
Immersion



Agenda del día

1

Programa Preescolar
Estatad de California



2

Kínder de Transición
y Kínder



3

Programa de
Inmersión Dual



California State Preschool Program

- California State Preschool Program - state funded
- Part-Day Program
- Serve Children 3-5 years of age
- Available at all sites

Programa Preescolar Estatal de California

- Programa Preescolar Estatal de California - financiado por el estado
- Programa de día parcial
- Atiende a niños de 3 a 5 años
- Disponible en todos los planteles

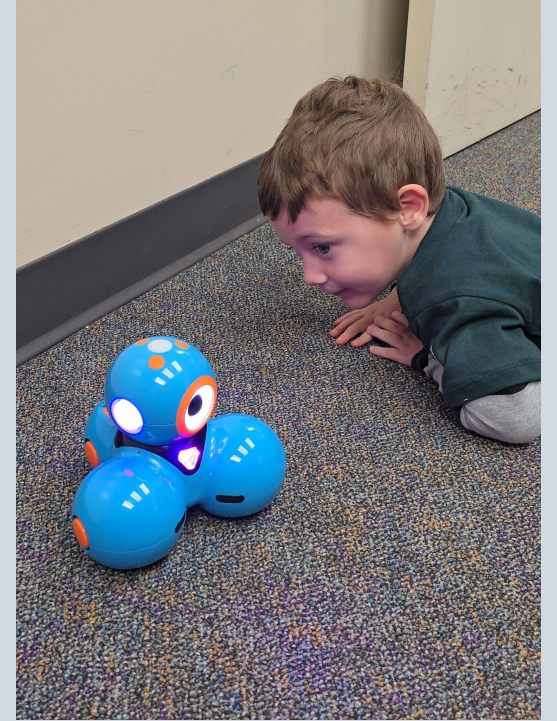
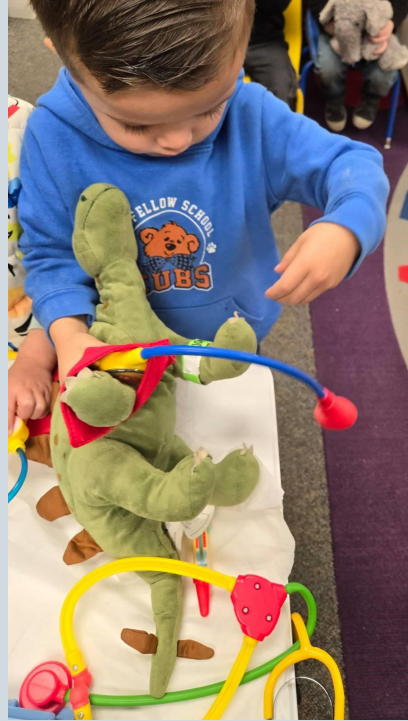
California State Preschool Program / Programa Preescolar Estatal de California

Sobrato Early Academic Language (SEAL) / Lenguaje Académico Temprano Sobrato (SEAL)



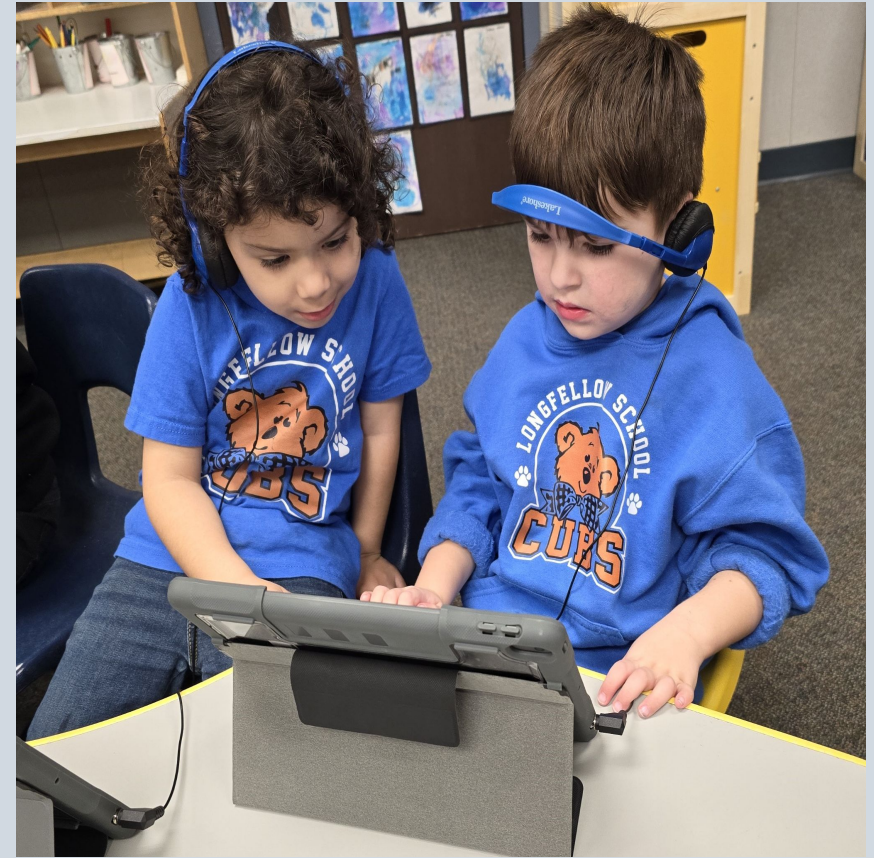
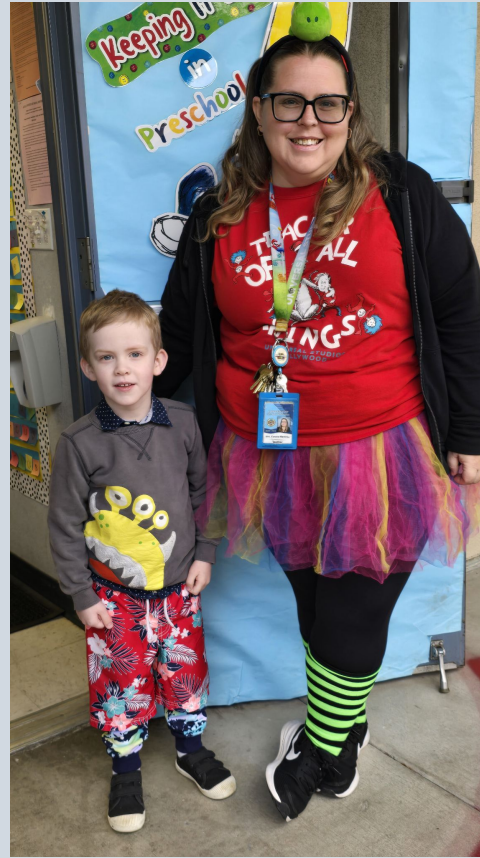
California State Preschool Program / Programa Preescolar Estatal de California

Young children learn best through play / Los más pequeños aprenden mejor con juegos



Play is the way their minds work / El juego es la forma en que funciona su mente

California State Preschool Program / Programa Preescolar Estatal de California



Relationships are central / Las relaciones son esenciales

Early Education in AUSD / La Educación Temprana en AUSD



Transitional Kindergarten / Kínder de Transición

- Birth Date / Cumpleaños: 9/2/2019 - 6/02/2020
- Full day program / Programa de tiempo completo
 - 8:15-2:10
- Free before and after school care / Cuidado gratuito antes y después de clases

Transitional Kindergarten

Kínder de Transición

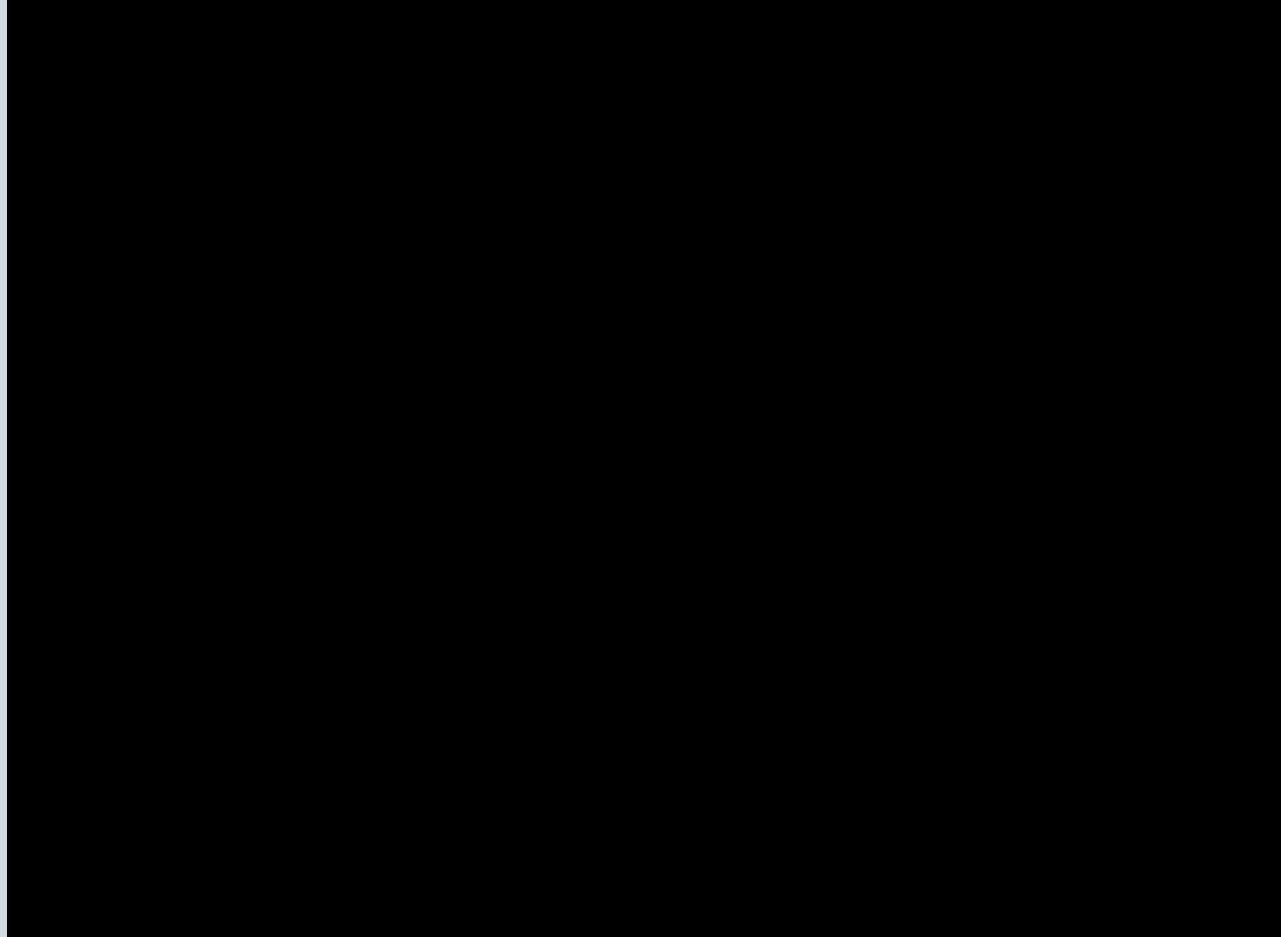
Offered at / Se ofrece en:

- Dalton
- Victor Hodge
- Lee
- Magnolia
- Murray
- Paramount
- Valleydale

Transitional Kindergarten / Kínder de Transición

- 12:1
- California Learning Foundations & State Frameworks / Fundamentos del aprendizaje y marcos estatales de California
- Bilingual Instructional Assistants / Asistentes de instrucción bilingües
- SEAL Model / Modelo SEAL
- DLI / Programa de Inmersión Dual

Transitional Kindergarten / Kínder de Transición



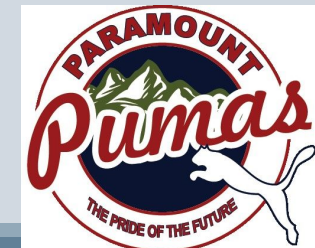
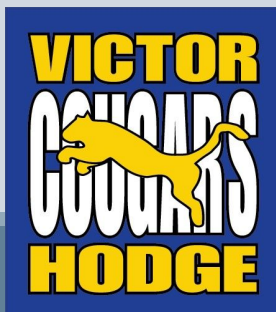
Kindergarten / Kínder

- Birth Date / Cumpleaños: 9/2/2018-9/1/2019
- Full day program / Programa de tiempo completo
 - 8:15 am - 2:10 pm
- Free before and after school care / Cuidado gratuito antes y después de clases

Kindergarten / Kínder

Offered at / Se ofrece en:

- Dalton
- Victor Hodge
- Lee
- Magnolia
- Murray
- Paramount
- Valleydale



Welcome to AUSD! / ¡Bienvenidos al AUSD!



Spanish Dual Immersion Sites / Escuelas de Inmersión Dual en español

Valleydale - Preschool, TK and K-5 /

Valleydale - Preescolar, TK y K a 5°

Victor Hodge - Preschool, TK and K-5 /

Victor Hodge - Preescolar, TK y K a 5°

Gladstone Middle School - 6-8/

Secundaria Gladstone - 6° a 8°

Azusa High School- Future Site /

Preparatoria Azusa- Futuro plantel

AUSD's DLI Program

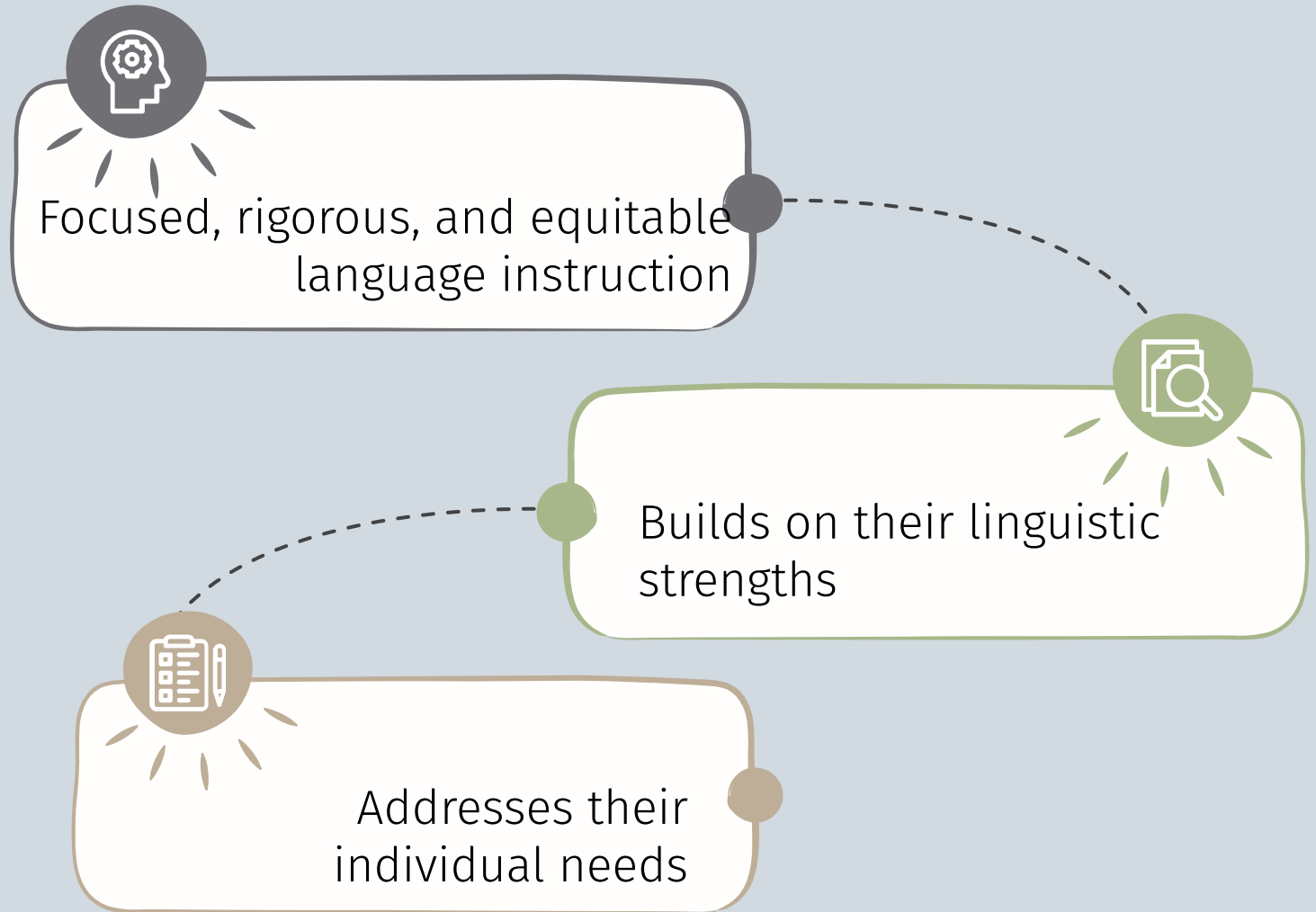
Azusa Unified School District launched a district Dual Language Immersion (DLI) program in the 2015- 2016 school year. The first district DLI cohort of students entered programs housed at both Hodge Elementary and Mountain View Elementary Schools. When Mountain View Elementary closed in 2018, the DLI program moved to Valleydale Elementary School. We are excited to transition over 100 DLI students to Gladstone Middle School in both 6th and 7th grade as we continue to further our commitment to Dual Language Immersion and the goal of bilingualism and biliteracy.

Programa de Inmersión Dual del AUSD

El Distrito Escolar Unificado de Azusa lanzó un programa a nivel de distrito de Inmersión Dual (DLI, por sus siglas en inglés) en el año escolar 2015-2016. El primer grupo de estudiantes de DLI del distrito ingresó a los programas en las escuelas primarias Hodge y Mountain View. Cuando la primaria Mountain View cerró en el 2018, el programa DLI se trasladó a la escuela primaria Valleydale. Estamos entusiasmados con la transición de más de 100 estudiantes DLI a la Escuela Secundaria Gladstone, tanto en sexto como en séptimo grado, a medida que continuamos fomentando nuestro compromiso con la Inmersión Dual y la meta del bilingüismo y la biliteracidad.

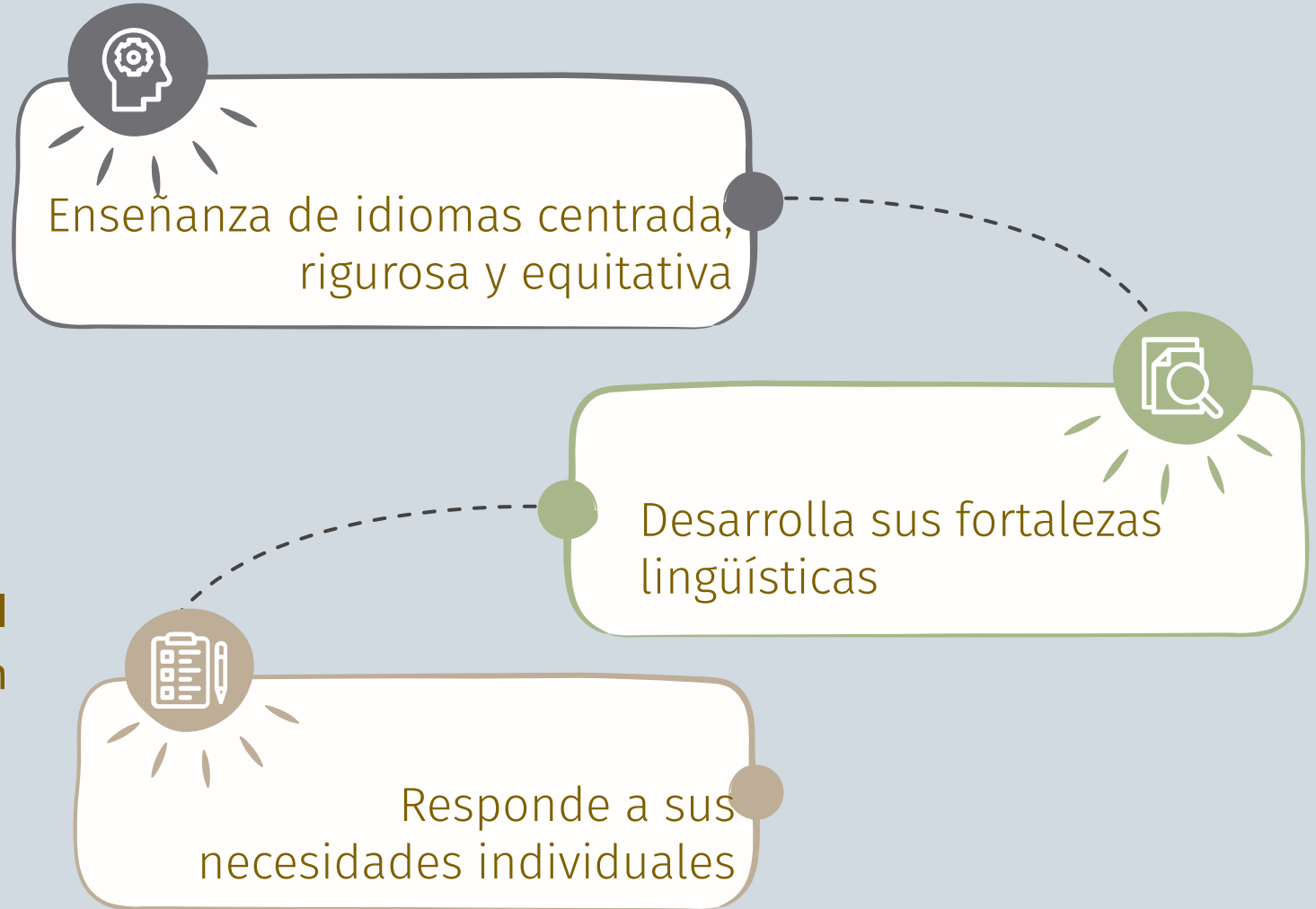
AUSD English Learner Vision

Our Vision is to prepare students to become global citizens in a multilingual/multicultural world by providing students the opportunity to graduate proficient in English and Spanish through participation in a well-articulated Preschool-12 dual-language immersion program.



Visión para los aprendices de inglés del AUSD

Nuestra Visión es preparar a los estudiantes para convertirse en ciudadanos integrales en un mundo multilingüe/multicultural, proporcionándoles la oportunidad de graduarse con dominio del inglés y del español a través de la participación en un programa bien articulado de Inmersión Dual desde Preescolar hasta el 12º grado.



AUSD's Program Mission / Misión del Programa

Our Mission is to ensure that each student will graduate equipped with the linguistic, cognitive, and social skills necessary to become productive, responsible citizens, well-prepared to engage in a dynamic, competitive global society.

Nuestra misión es asegurar que cada estudiante se gradúe equipado con las habilidades lingüísticas, cognitivas y sociales necesarias para convertirse en ciudadanos productivos y responsables, bien preparados para participar en una sociedad global dinámica y competitiva.

Dual Language Immersion Goals

Bilingualism and Biliteracy

Develop high levels of listening, oral, reading, and writing in Spanish



1

Academic Excellence

Achieve academic excellence as students learn content in both languages



2

Multi-cultural & global competence

Develop Positive Cross Cultural understanding and appreciation



3

Metas del Programa de Inmersión Dual

Bilingüismo y Biliteracidad

Desarrollar altos niveles de audición, habla, lectura y escritura en español.



1

Excelencia académica

Lograr la excelencia académica a medida que aprenden contenidos en ambos idiomas.



2

Competencia multicultural y global

Desarrollar la comprensión y apreciación intercultural positiva



3



Elementary DLI Programs Hodge and Valleydale

PK/TK- 90-10
 Kindergarten - 90 - 10
 First Grade - 90 - 10
 Second Grade - 80 - 20
 Third Grade - 70 - 30
 Fourth Grade - 60 - 40
 Fifth Grade - 50 - 50

Middle School DLI Program Gladstone Middle

6th Grade:
 2 courses in Spanish
 (Spanish Language Arts and Social Studies)

7th Grade:
 2 courses in Spanish
 (Spanish Language Arts and Social Studies)

8th Grade:
 2 courses in Spanish
 (Spanish Language Arts and Social Studies)

High School DLI Program

9th Grade:
 Spanish Speakers 2

10th Grade:
 AP Spanish Language

11th Grade and 12 Grade:
 AP* Spanish Literature
 Another World Language
 2nd English/Spanish Elective

*Different Pathway for IB

Dual Language students qualify for the California State Seal of Biliteracy



Programa DLI en las Primarias Hodge y Valleydale

PK/TK- 90-10
 Kínder - 90 - 10
 Primer grado - 90 - 10
 Segundo grado - 80 - 20
 Tercer grado - 70 - 30
 Cuarto grado - 60 - 40
 Quinto grado - 50 - 50

Programa DLI en la Escuela Secundaria Gladstone

Sexto grado:
 2 cursos en español
 (Artes del lenguaje español y Ciencias Sociales)

Séptimo grado:
 2 cursos en español
 (Artes del lenguaje español y Ciencias Sociales)

Octavo grado:
 2 cursos en español
 (Artes del lenguaje español y Ciencias Sociales)

Programa DLI de Preparatoria

Noveno grado:
 Hispanohablantes 2

Décimo grado:
 Español AP

Onceavo y doceavo grado:
 Literatura española AP*
 Otro idioma,
 2ª clase electiva inglés/español

*Programa diferente para IB

Los alumnos de Inmersión Dual pueden obtener el Sello de Bialfabetización del Estado de California.

Who Can Participate?

- In AUSD, we welcome all students regardless of first language. Classes will be built ensuring equitable representation of learners.
- Students who are native Spanish speakers can enter at different transitional points.



¿Quién puede participar?

- En AUSD, aceptamos a todos los estudiantes independientemente de su primer idioma. Las clases se crearán procurando la representación equitativa de los alumnos.
- Los estudiantes cuyo idioma natal es el español pueden ingresar en distintos puntos de transición.



Things to consider



Parent expectations

- Support your child with the Dual Language Immersion program
- Participate, when possible, in DLI meetings, events and celebrations
- Maintain communication with your child's DLI teachers

Student expectations

- Good participation in all areas of study!
- Take advantage of tutoring and extracurricular activities offered for DLI students

Aspectos a considerar



Expectativas para los padres

- Apoyar a su hijo con el programa de Inmersión Dual.
- Participar, en la medida de lo posible, en las reuniones, eventos y celebraciones del DLI.
- Mantener la comunicación con los maestros del DLI de su hijo.

Expectativas para el estudiante

- Buena participación en todas las áreas de estudio.
- Aprovechar las tutorías y las actividades extraescolares que se les ofrecen a los estudiantes del DLI.

Program of Patience

Programa de la Paciencia



State Seal of Biliteracy

The SSB is a recognition conferred by the State Superintendent of Public Instruction for graduating high school students who have attained a high level of proficiency in speaking, reading, and writing in one or more languages in addition to English.



Sello de Bialfabetización del Estado de California

El SSB (por sus siglas en inglés) es un reconocimiento otorgado por el Superintendente Estatal de Instrucción Pública a los estudiantes de preparatoria que han alcanzado un alto nivel de competencia en el habla, la lectura y la escritura en uno o más idiomas además del inglés.



Parent Compact/Commitment Form / Pacto de los padres/Formulario de compromiso



Azusa
Unified School District

Board of Education
Yolanda Rodriguez-Peña, PRESIDENT
Gabriela Arellanes, VICE PRESIDENT
Sandra Benavides, CLERK
Adrian Greer, MEMBER
Sabrina Bow, Ed.D., MEMBER
Arturo Ortega, SUPERINTENDENT

Parent Commitment Form

Dual Language Immersion Program TK – K

Azusa Unified School District hosts a Dual Language Immersion Program at Hodge and Valleydale. The learning of languages requires a multi-year commitment (5-7 years). We appreciate your willingness to make this long-term commitment for bilingualism and biliteracy for your child.

As you enroll your child in this program you are agreeing to keep your child in the program throughout his/her elementary school years to develop fluency and literacy in two languages.

Your acceptance into this program also means that you are agreeing to participate fully in your child's bilingual education.

Yes, I choose to enroll my child: _____ into the Dual Language Immersion Program starting in Fall 2024 and understand that we are making a multi-year commitment to our child participating in the Dual Language Immersion Program.

Parent or Guardian Signature Required: _____

Print Your Name here: _____ Date: _____



Azusa
Unified School District

Board of Education
Yolanda Rodriguez-Peña, PRESIDENT
Gabriela Arellanes, VICE PRESIDENT
Sandra Benavides, CLERK
Adrian Greer, MEMBER
Sabrina Bow, Ed.D., MEMBER
Arturo Ortega, SUPERINTENDENT

Formulario de compromiso de los padres

Programa de Inmersión Dual para TK - K

El Distrito Escolar Unificado de Azusa ofrece un Programa de Inmersión Dual en Hodge y Valleydale. El aprendizaje de idiomas requiere un compromiso de varios años (de 5 a 7 años). Apreciamos su disposición para hacer este compromiso a largo plazo para el bilingüismo y la bialfabetización de su hijo/a.

Al inscribir a su hijo/a en este programa, usted se compromete a mantenerlo/a en el programa durante sus años de educación primaria para desarrollar la fluidez y la alfabetización en dos idiomas.

Su aceptación en este programa también significa que se compromete a participar plenamente en la educación bilingüe de su hijo/a.

Sí, elijo inscribir a mi hijo/a _____ en el Programa de Inmersión Dual a partir del otoño de 2024 y comprendo que estamos haciendo un compromiso de varios años para que nuestro hijo/a participe en el Programa de Inmersión Dual.

Se requiere la firma del padre o tutor: _____

Escriba aquí su nombre: _____ Fecha: _____

Interested in DLI Mandarin?

- We are beginning to form an interest list in DLI Mandarin.
- The model for this DLI program will be a 50-50 model starting in TK/K.
- Please fill out interest form as we move forward in this direction.

¿Está interesado en el DLI en Mandarín?

- Estamos empezando a elaborar una lista de interesados en DLI en Mandarín.
- El modelo para este programa DLI será un modelo 50-50 a partir de TK/K.
- Complete el formulario de interés a medida que avanzamos por este camino.

Enroll at Valleydale or Hodge for TK/K

Enroll at Longfellow for PK



Begin the enrollment process by contacting the school sites:

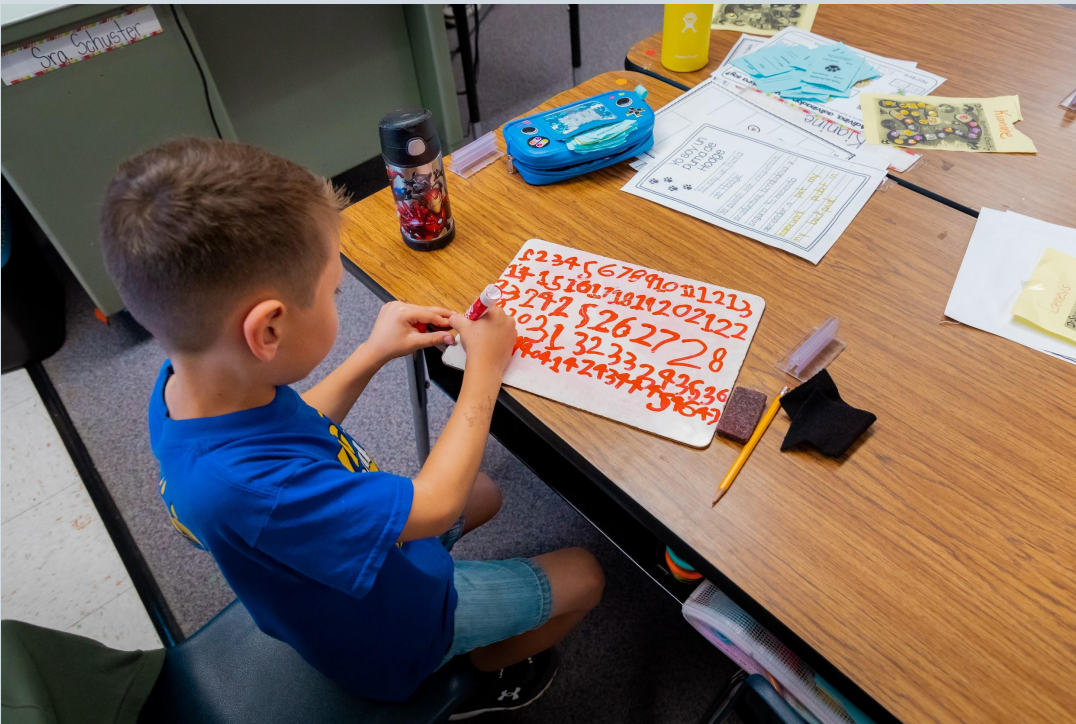
- Hodge Elementary (TK/K)
626-815-4800
Principal Jeanette Flores
- Valleydale Elementary (TK/K)
626-633-8600
Principal Horacio Trejo
- Longfellow (PK at Valleydale and Hodge)
626-815-4700
Director Jenny Le

Inscripciones en Valleydale o Hodge para TK/K

Inscripciones en Longfellow para Preescolar

Comenzar el proceso de inscripción poniéndose en contacto con las escuelas:

- Primaria Hodge (TK/K)
626-815-4800
Directora Jeanette Flores
- Primaria Valleydale (TK/K)
626-633-8600
Director Horacio Trejo
- Escuela Longfellow (PK en Valleydale y Hodge)
626-815-4700
Directora Jenny Le



Mandarin Interest List Form





Thank you! Questions? /
¡Gracias! ¿Hay preguntas?